

Beslutningsreferat 1. møde 16.2.2015

Sted: Dansk Sprognævn, Worsaaesvej 19, 4., 1972 Frederiksberg

Dagsorden:

1. Præsentation af medlemmerne
2. Præsentation af sekretariat, faciliteter og arbejds gange
3. Rådets økonomi
4. Strategi for 2015
5. Nordisk tegnsprogs møde
6. Tegnsprogsprojekt
7. Stillingsopslag
8. Mulige samarbejdspartnere
9. Forslag til mødedatoer
10. Eventuelt
11. Meddelelser

Deltagere: Elisabeth Engberg-Pedersen (formand), Bo Hårdell, Hanne Langeland, Jette Hedegaard Kristoffersen, Ole Ravnholt, Marianne Dall, Sabine Kirchmeier-Andersen

1. Præsentation af medlemmerne

Navn	Indstillet af	Ansæt ved
Elisabeth Engberg-Pedersen (formand)	Dansk Sprognævn	Københavns Universitet
Bo Hårdell	Danske Døves Landsforbund	
Hanne Langeland	Ministeriet for Børn, Ligestilling, Integration og Sociale Forhold	Socialstyrelsen
Jette Kristoffersen	Uddannelses- og Forskningsministeriet	Center for Tegnsprog – Tolkeuddannelsen (UCC)
Ole Ravnholt	Dansk Sprognævn	Dansk Sprognævn

Der skal på mødet udarbejdes en liste over e-mailadresser, telefonnumre og foretrukne postadresser.

2. Præsentation af sekretariat, faciliteter og arbejds gange

Sagsfremlæggelse:

Tegnsprogrådet er oprettet pr. 1.1.2015, og der er endnu ikke ansat medarbejdere med den nødvendige faglige ekspertise. Det foreslås at arbejdet indtil videre organiseres på følgende måde:

Sekretariat

- Sprognævnets sekretariat står for indkaldelse til møder, mødereferater, budget og regnskab, it-klargøring, indkøb, arkivering, stillingsopslag og stillingsbesættelse, håndtering af henvendelser, presse, information på nettet mv.
- Kontaktperson bliver akademisk sekretær Marianne Dall (mardal@dsn.dk)
- Sekretariatsleder er Sabine Kirchmeier-Andersen (sabine@dsn.dk)

Faciliteter

- De fysiske rammer er på plads idet der er indrettet et lokale som kan rumme en eller to nye medarbejdere.
- Der er ikke indkøbt it-udstyr og andet teknisk udstyr da dette må afhænge af hvilke typer medarbejdere der bliver ansat og hvilken strategi der bliver lagt. Der er ligeledes ikke fastlagt et telefonnummer og en e-mailadresse endnu.
- Sprognævnets bibliotek indeholder ikke opslagsværker om tegnsprog, og der skal formentlig indkøbes et håndbibliotek.

Beslutning: Tegnsprogrådet udtrykte tilfredshed med Sprognævnets sekretariats skitserede opgaver.

Bo Hårdell påpegede at han i kælderen derhjemme havde en del bøger som han kunne donere eller låne ud til sekretariatet.

Efter mødet besigtigede Tegnsprogrådet det lokale man havde tiltænkt til sekretariatet, og Tegnsprogrådet udtrykte glæde over at lokalet lå meget centralt placeret i Sprognævnet.

Arbejdsgange

- Det forventes at rådet mødes 2-4 gange om året. Eventuelt hyppigere i opstartsfasen.
- Mødedatoer fastlægges for et år ad gangen.
- Dagsorden og indkaldelse aftales mellem formand og sekretariat og udsendes 14 dage før mødet. Dagsorden sendes til formanden til godkendelse før udsendelse
- Der skrives referat af møderne som udsendes senest 14 dage efter mødets afholdelse.
- Referatet godkendes pr. mail inden for 14 dage og det endelige referat udsendes efterfølgende.
- Al kommunikation foregår elektronisk med mindre andet aftales.
- Der skal snarest muligt udarbejdes en forretningsorden.

Indstilling: Rådsmedlemmerne bedes drøfte faciliteter og godkende arbejdsgange. Det foreslås at mailadressen bliver tegnprog@dsn.dk og webadressen: www.dsn.dk/tegnprog.

Beslutning: I Tegnsprogrådets opstartsfase vil man mødes hyppigere end 2-4 gange om året. Således blev der aftalt 3 møder i første halvår.

Mødedatoerne vil i videst muligt omfang blive fastlagt for et år ad gangen, men da Elisabeth Engberg-Pedersens undervisningstimer først bliver skemalagt kort før semesterstart, vil der være perioder hvor møderne kun kan planlægges et halvt år ud i fremtiden.

Materiale til møderne fremsendes elektronisk, men kan evt. bestilles til udsendelse i papirversion hos Marianne Dall.

Tegnsprogrådets hjemmeside skal være både på tegnsprog og på dansk, så mennesker der ikke behersker tegnsprog, men har interesse for tegnsprog, også kan drage nytte af hjemmesiden.

3. Rådets økonomi

Sagsfremlæggelse: Sprognævnet har fået tilført en bevilling på 1 mio. kr. til varetagelse af de opgaver der ligger under Tegnsprogrådet:

- besvare henvendelser om dansk tegnsprog og vejlede om tegnsprogsbrug,
- samarbejde med relevante interessegrupper og institutioner inden for tegnsprogsområdet,
- sekretariatsbetjene Dansk Tegnsprogråd

Beløbet skal dække alle de udgifter der knytter sig til Tegnsprogrådet, dvs. løn til medarbejdere, administration, husleje, aktiviteter mv.

Sprognævnet har ansøgt Kulturministeriet om en bevilling til at dække etableringsomkostningerne, men har fået afslag med henvisning til at Tegnsprogrådet må finansiere disse udgifter inden for den givne bevilling. Det betyder at der må indspares lønmidler i det første år for at få råd til etableringsomkostninger.

Sprognævnet har endvidere foreslået at der oprettes en særskilt hovedkonto så Tegnsprogrådets og Sprognævnets bevillingskonti er formelt adskilt. Kulturministeriet har imidlertid meddelt at bevillingen til Tegnsprogrådet skal administreres under Sprognævnets hovedkonto.

Bilaget viser et udkast til budget som dog skal justeres efterhånden som de uklare punkter bliver afklaret. Der er taget udgangspunkt i en standardløn for en fuldtidsmedarbejder på seniorniveau. Hvis der ansættes andre typer af medarbejdere og/eller en medarbejder på deltid, kan der frigøres flere midler til disposition til andre formål. Overheadberegningen tager udgangspunkt i forskningsrådenes standard som også bruges når vi fx huser ph.d.-projekter.

Bilag 1: Udkast til budget

Indstilling: Rådsmedlemmerne bedes drøfte og godkende budgettet.

Beslutning: Bestyrelsen godkendte budgettet, idet man dog ønskede at revidere det forelagte budget når strategien var fastlagt.

4. Strategi for 2015

Sagsfremlæggelse:

Dansk Tegnsprogråd har til opgave at:

- udarbejde principper og retningslinjer for arbejdet med at følge og dokumentere det danske tegnsprog
- give råd og oplysninger om dansk tegnsprog

- herunder besvare henvendelser om dansk tegnsprog
- vejlede om tegnsprogsbrug
- samarbejde med relevante interessegrupper og institutioner inden for tegnsprogsområdet

Indstilling: Rådsmedlemmerne bedes drøfte opgaverne og hvilken strategi der skal vedtages for opgaveløsningen det første år, samt hvordan den fremtidige strategiudvikling skal forløbe.

Beslutning: Elisabeth Engberg-Pedersen påpegede at tre opgaveområder burde være i fokus, og der burde udarbejdes retningslinjer inden for de tre nedenstående områder. Elisabeth Engberg-Pedersen, Bo Hårdell og Jette Kristoffersen påtog sig i fællesskab at skrive et oplæg til den kommende behandling af de enkelte strategipunkter.

1. ordbogsarbejde med dansk tegnsprog: Bo Hårdell og Jette Kristoffersen
2. opbygning af korpusser: Bo Hårdell og Jette Kristoffersen
3. beskrivelse af dansk tegnsprog: Elisabeth Engberg-Pedersen

Man diskuterede mulige samarbejdspartnere. Følgende interessegrupper og institutioner blev nævnt: StreetSigners (<http://www.streetsigners.dk>), Schwung (<http://www.schwung.dk>), Tegnstuen (<http://tegnstuen.dk>), Spread the sign (<http://www.spreadthesign.com>), Wign (<http://www.wign.dk>), Center for Døvblindhed og Høretab ("Aalborgskolen") (<http://www.cdh.rm.dk>), det nordiske tegnsprogsnetværk, Århus Universitet, hvor to ph.d-studerende arbejder med dansk tegnsprog, DDL, DR's tegnsprogsafdeling, Center for høretab ("Fredericiaskolen") (<http://www.cfh.dk>), Skolen på Kastelsvej.

Elisabeth Engberg-Pedersen påpegede at en vigtig opgave var at støtte dem der vil lave beskrivelser af dansk tegnsprog og tegnordbøger, ikke at begrænse undersøgelserne ved at være sprogpolti.

Jette Kristoffersen nævnte at der var mulighed for at søge satspuljemidler til korpusarbejdet på CTT fra ministeriet.

5. Nordisk tegnsprogs møde

Sagsfremlæggelse: Nordisk tegnsprogsnetværk er blevet etableret under Nordisk Sprogkoordination og har sit eget budget. Netværket holder nordisk møde i tilknytning til det nordiske sprog møde som afholdes af Netværket for Sprognævnene i Norden den 19. – 21. august 2015 i Roskilde. Da årets møde afholdes i Danmark, er Jette Hedegaard Kristoffersen arrangør og vil orientere om sagen. Nævnet har hidtil finansieret dansk deltagelse i de nordiske tegnsprogsnetværk. Efter Tegnsprogrådets oprettelse ligger denne opgave i rådet.

Bilag 2: <http://www.sprogkoordinationen.org/nyheder/ett-nordiskt-teckenspraaksnaetverk-har-etablerats>

Indstilling:

Beslutning: Jette Kristoffersen vil drøfte tilbuddet om at mødet i Nordisk Tegnsprogsnetværk kan afholdes den 19. august i København hos Dansk Sprognævn med de nordiske samarbejdspartnere. De deltagere der også skal deltage i det nordiske sprog møde i Netværket for Sprognævnene i Norden, må så tage videre fra København til Roskilde til mødet d. 20. - 21. august. Da der ikke forventes at være ansat sekretariatsmedarbejdere for tegnsprogrådet inden mødet, påtager Jette sig at planlægge mødet i år.

Emnet for mødet kunne være: Sikring af ældre tegnsprogsmateriale på VHS og film til fremtidig brug og crowdsourcing.

Der er afsat 150.000 kr. til mødet i Nordisk Tegnsprogsnetværk, og Jette Kristoffersen påpegede, at det ville give mulighed for at få grønlandske deltagere med til mødet.

6. Tegnsprogsprojekter

Sagsfremlæggelse: I løbet af 2014 er nævnet blevet kontaktet med henblik på at støtte to tegnsprogsprojekter. Det ene, som kommer fra Castberggård, går ud på at lave en dansk udgave af tegnsprogsappen *Spread the sign* (se bilag). Det andet, som kommer fra Center for Døvblindhed og Høretab, Region Nordjylland, handler om webtilgængelighed for læsesvage døve (se bilag).

Spread the sign går ud på at lave en international ordbog hvor man kan se tegnene for ca. 6000 ord på mange forskellige sprog. Der findes en app som kan hentes i Appstore til Ipad og Iphone, og som indeholder 24 tegnsprog, bl.a. finsk, islandsk og svensk, men ikke dansk tegnsprog.

Webtilgængelighed for læsesvage døve går ud på at lægge tegnvideoer ind på offentlige institutioners websider (bl.a. borger.dk) således at læsesvage døve lettere selv kan læse siderne fordi især svære ord og flertydige ord kan slås op når man klikker på ordene.

Begge projekter involverer optagelse af store mængder af tegn og etablering af tegn for særlige ord og udtryk. Begge har brug for at tegnsprogrådet hjælper med at fastlægge tegn.

Nævnet deltager i styregruppen for projektet for webtilgængelighed fordi vi kan hjælpe med den sprogteknologiske side af projektet og bl.a. lave et korpus ud fra teksterne på borger.dk, som kan gøre det lettere at identificere ordenes kontekster. Projektet er i gang med en stort anlagt ansøgning om fondsmidler.

Nævnet har sendt *Spread the sign*-projektet videre til Kulturministeriet med anbefaling for at høre om der evt. skulle være støttemidler til projektet.

Bilag 3 a og b : Projektbeskrivelse *Spread the sign*

Bilag 4 a-c: Projektbeskrivelse mv. af *Webtilgængelighed for læsesvage døve*

Indstilling: Rådsmedlemmerne bedes drøfte de to projekter som hver især indeholder problemer som rådet bør forholde sig til, herunder hvordan optagelserne kan bruges og standardiseres, og hvordan udvalget af tegn kan gribes an. Især i projektet om webtilgængelighed viser der sig dels at være en lang række ord som der ikke eksisterer tegn for, dels at være en stor regional variation i tegnene for de eksisterende ord.

Beslutning: Sabine Kirchmeier-Andersen betonedede at henvendelserne om projekterne *Spread the sign* og *Webtilgængelighed for læsesvage døve* var kommet før Tegnsprogrådets oprettelse, og at hun

havde videresendt henvendelsen fra Spread the sign til Kulturministeriet og holdt kontakten med webtilgængelighedsprojektet med henblik på en forelæggelse for rådet.

Man talte om muligheden for at søge fonde til udvikling af projekterne, og Hanne Langeland gjorde opmærksom på, at hun ville være inhabil hvis man søgte en bevilling hos Socialministeriet.

Sabine Kirchmeier-Andersen anførte at det var spild af tid og penge at forskellige projekter optog de samme tegn, og hun plæderede for et tegnudvekslings samarbejde.

Der var enighed om at et besøg fra de to projekter kunne være spændende, og Sabine Kirchmeier-Andersen tager kontakt, dels for at høre hvor langt projekterne er, dels for at høre om et af projekterne ville have mulighed for at komme til næste møde i Tegnsprogrådet.

7. Stillingsopslag

Sagsfremlæggelse: Som nævnt under pkt. 3 skal ansættelsen udskydes for at få råd til etableringsomkostningerne. Stillingen/stillingerne skal slås op, og der skal nedsættes et fagkyndigt bedømmelsesudvalg og et ansættelsesudvalg. Men først og fremmest skal der fastlægges arbejdsopgaver og kvalifikationsprofiler for stillingen/stillingerne. Der bør lægges vægt på at de pågældende medarbejdere kan integreres i Sprognævnets øvrige bemanning og gøre optimal brug af de faciliteter der stilles til rådighed.

Bilag 5 a: Lov om oprettelse af Tegnsprogrådet

Bilag 5 b: Bemærkninger til lovforslaget

Indstilling: Medlemmerne af rådet bedes drøfte arbejdsopgaverne for den eller de kommende medarbejdere samt hvilke kvalifikationer der kræves.

Beslutning: Der var enighed om, at det ville være godt at opslå to deltidsstillinger. Man anså det for oplagt, at den ene medarbejder skulle være tegnsprogsbruger, mens den anden så vidt muligt skulle være hørende med færdighed i dansk tegnsprog. På den måde, ville der være dialog i deres arbejde, og de ville ikke blive isoleret i forhold til nævnet i øvrigt.

Bo Hårdell gjorde opmærksom på, at alle døve, der har arbejde, kan tage sin egen tolk med.

Sabine Kirchmeier-Andersen udarbejder udkast til stillingsopslag til næste møde i Tegnsprogrådet.

8. Mulige samarbejdspartnere

Sagsfremlæggelse: Blandt de mulige samarbejdspartnere er: Nordisk tegnsprogsnetværk, Tegnsprogsordbogen, DDL, tegnsprogsforskere, div. Tegnsprogsprojekter (jf. pkt. 6). Det synes oplagt at rådet i løbet af 2015 indkalder til en konference eller et seminar hvor rådets rolle og samarbejds mulighederne drøftes nærmere.

Indstilling: Medlemmerne af rådet bedes drøfte mulige samarbejdspartnere og tage stilling til afholdelsen af et evt. seminar i løbet af 2015.

Beslutning: Man diskuterede interessante samarbejdspartnere, og i flæng blev følgende nævnt: Wign, Aalborgskolen, Århus Universitet, Københavns Universitet, psykolog Jesper Dammeyer, Swung, StreetSigners, Fredericiaskolen, tolkeuddannelsen, Nyheder på tegnsprog, Døvehistorisk Selskab, Bibelselskabet, Center for Døve.

Der var enighed om at det ville være en god ide med et seminar i oktober-november måned, hvor man havde fået ansat personale til sekretariatet. Her kunne der fx præsenteres projekter for andre, og også Tegnsprogrådets strategi skulle præsenteres.

Seminaret skal holdes i et lokale med stigning i tilhørerpladserne. Man talte om at låne et lokale i Det Kongelige Danske Musikkonservatorium, hvilket koster 15.000 kr., eller at anvende DDL's festsal i Brohusgade.

Ved næste møde i Tegnsprogrådet besluttet hvem seminaret henvender sig til, samt hvad vi skal have ud af det.

9. Forslag til mødedatoer

Sagsfremlæggelse: Jf. pkt. 2 foreslås 2-4 møder om året, evt. med lidt hyppigere møder i opstartsfasen.

Indstilling: Medlemmerne af rådet bedes koordinere deres kalendere på mødet. Alternativt kan der udsendes en doodle.

Beslutning: Følgende møder i Tegnsprogrådet i 2015 blev aftalt:

Mandag den 13. april 2015 fra 10 – 12.

Mandag den 18. maj 2015 fra 10 – 12.

Mandag den 7. september 2015 fra 10 – 12.

Mandag den 2. november 2015 fra 10 – 12.

10. Eventuelt

Intet.

11. Meddelelser

Ingen.